

PART II: CERTIFICATION / PARTIE II: CERTIFICATION**HEALTH INFORMATION
DONNÉES SANITAIRES**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:
Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:

- 1.1. **CANADA** (name of exporting country) ⁽³⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period.
- 1.1. **CANADA** (nom du pays exportateur) ⁽³⁾ était indemne de peste bovine et de fièvre aphteuse au cours des douze mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation et encore jusqu'à sa date d'expédition, et qu'aucune vaccination contre ces maladies n'y a été pratiquée au cours de cette même période.
- 1.2. The semen described above was collected before 31 December 2004 at a semen collection centre which:
 - 1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;
 - 1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC.
- 1.2. *Le sperme décrit ci-dessus a été collecté avant le 31 décembre 2004 à un centre de collecte de sperme:*
 - 1.2.1. *agréé conformément aux exigences de l'annexe A, chapitre I, de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.2.2. *agréé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre II, de la directive 88/407/CEE.*
- 1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch).
- 1.3. *Le centre de collecte du sperme destiné à l'exportation était exempt de rage, de tuberculose, de brucellose, d'anthrax et de pleuropneumonie bovine contagieuse tout au long des 30 jours précédant et des 30 jours suivant la date de collecte du sperme destiné à l'exportation (jusqu'au jour de l'expédition dans le cas du sperme frais).*
- 1.4. At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre:
 - 1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1 (b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
 - 1.4.2. has tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to:
 - the tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and
 - a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and
 - a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals;
 - 1.4.3. had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following tests:
 - a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC,
 - either an immunofluorescence antibody test or a culture test for campylobacter foetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of female animal, a vaginal mucus agglutination test ⁽¹⁾,
 - a microscopic examination and culture test for trichomonas fetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test ⁽¹⁾,
 - 1.4.4. had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.
- 1.4. *Au moment de la récolte du sperme décrit ci-dessus, tous les bovins du centre de collecte de sperme:*
 - 1.4.1. *provenaient de troupeaux et/ou sont nés d'une femelle répondant aux exigences fixées à l'annexe B, chapitre I, point 1, b) et c), de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.4.2. *avaient subi, dans les trente jours précédant la période d'isolement en quarantaine, et avec des résultats négatifs:*
 - *les tests requis à l'annexe B, chapitre I, point 1, d), i), ii) et iii), de la Directive 88/407/CEE,*
 - *un test de séroneutralisation ou un test ELISA pour la rhinotrachéite infectieuse bovine ou la vulvovaginite pustuleuse infectieuse,*
 - *un test d'isolement de virus (test de recherche des antigènes par fluorescence ou test immunoperoxydasique) pour le dépistage de la diarrhée virale des bovins, différé jusqu'à l'âge de six mois pour les animaux plus jeunes;*
 - 1.4.3. *avaient été soumis à une période d'isolement en quarantaine de trente jours et avaient subi les tests sanitaires suivants, avec des résultats négatifs:*
 - *pour la brucellose, un test sérologique effectué conformément à la procédure fixée à l'annexe C de la directive 64/432/CEE,*
 - *pour l'infection à Campylobacter fetus, soit un test de recherche des anticorps par immunofluorescence, soit un test de culture, sur un échantillon de matériel préputial ou de lavage vaginal artificiel, soit, dans le cas des femelles, un test d'agglutination du mucus vaginal ⁽¹⁾,*
 - *pour l'infection à Trichomonas foetus, soit un examen microscopique et un test de culture sur un échantillon de matériel préputial ou de lavage vaginal artificiel, soit, dans le cas des femelles, un test d'agglutination du mucus vaginal ⁽¹⁾;*
 - 1.4.4. *avaient subi, au moins une fois par an et avec des résultats négatifs, les tests de routine visés à l'annexe B, chapitre II, point 1, a), b) et c), de la directive 88/407/CEE.*
- 1.5. At the time the semen described above was collected,
 - 1.5.1. all female bovine animals in the centre had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for campylobacter foetus infection, and
 - 1.5.2. all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter foetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in the 12 months prior to collection.

- 1.5. *Au moment de la collecte du sperme décrit ci-dessus:*
- 1.5.1. *tous les animaux femelles du centre avaient subi, au moins une fois par an et avec des résultats négatifs, un test d'agglutination du mucus vaginal pour le dépistage de l'infection à *Campylobacter fetus*;*
 - 1.5.2. *tous les taureaux utilisés pour la production de semence avaient subi, avec des résultats négatifs, pour le dépistage de l'infection à *Campylobacter fetus*, soit un test de recherche des anticorps par immunofluorescence, soit un test de culture, pratiqué dans les douze mois précédant la collecte sur un échantillon de matériel préputial ou de lavage vaginal artificiel.*
- 1.6. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:
- 1.6.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;
 - 1.6.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of semen for export ⁽¹⁾; or were imported from _____ ⁽³⁾ after spending less than six months in the exporting country and, at the time of import, satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community ⁽¹⁾;
 - 1.6.3. stand in a semen collection centre at which:
 - (i) all bovine animals tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis ⁽¹⁾, or
 - (ii) ~~bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination ⁽¹⁾;~~
 - 1.6.4. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; ****
 - 1.6.5. ~~were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and to a virus neutralization test for all above listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; **~~
 - 1.6.6. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: EHD-2 ; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and to a virus neutralization test for all above listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **
 - 1.6.7. ~~tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralization test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen. *~~
- 1.6. *Le sperme destiné à l'exportation provient de taureaux donateurs:*
- 1.6.1. *répondant aux conditions définies à l'annexe C de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.6.2. *présents dans le pays exportateur tout au long des six mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation ⁽¹⁾, ou Importés en provenance _____ ⁽³⁾ après avoir passé moins six mois dans le pays exportateur et qui satisfaisaient, au moment de l'importation, aux exigences de police sanitaire applicables aux donateurs de sperme destiné à l'exportation dans la Communauté ⁽¹⁾;*
 - 1.6.3. *détenus dans un centre de collecte dans lequel:*
 - (i) *tous les bovins ont subi, au moins une fois par an et avec des résultats négatifs, un test de séroneutralisation ou un test ELISA aux fins de dépistage de la rhinotrachéite infectieuse bovine/de la vulvovaginite pustuleuse infectieuse ⁽¹⁾, ou*
 - (ii) ~~*les bovins non vaccinés contre la rhinotrachéite bovine infectieuse ont subi, au moins une fois par an et avec des résultats négatifs, un test de séroneutralisation ou un test ELISA aux fins de dépistage de la rhinotrachéite infectieuse bovine/de la vulvovaginite pustuleuse infectieuse, et dans lesquels le test de la rhinotrachéite bovine infectieuse n'a pas été pratiqué sur les taureaux ayant reçu une première vaccination contre cette maladie au centre d'insémination après avoir été soumis, avec un résultat négatif, à un test un test de séroneutralisation ou un test ELISA aux fins de dépistage de la rhinotrachéite infectieuse bovine/de la vulvovaginite pustuleuse infectieuse et reçu, depuis la vaccination initiale, des rappels réguliers à des intervalles n'excédant pas six mois ⁽¹⁾;*~~
 - 1.6.4. *répondant aux conditions d'importation de sperme de bovins, établies au chapitre consacré à la fièvre catarrhale du mouton, du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE, en fonction du statut du pays ou de la zone de résidence; *****
 - 1.6.5. ~~*détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les sérotypes suivants de la maladie hémorragique épizootique: _____; et ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, un test d'immunodiffusion sur gel ⁽⁴⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé sur des échantillons de sang obtenus moins de 21 jours après la collecte du sperme; ***~~
 - 1.6.6. *détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les sérotypes suivants de la maladie hémorragique épizootique: EHD-2 ; et ayant subi, avant leur arrivée, puis à intervalles de six mois, un test d'immunodiffusion sur gel ⁽⁴⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé; ***
 - 1.6.7. ~~*ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, le test de séroneutralisation pour le virus d'Akabane, réalisé par un laboratoire agréé et avec un résultat négatif sur des échantillons de sang obtenus moins de 21 jours après la collecte du sperme. **~~
- 1.7. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.
- 1.7. *Le sperme destiné à l'exportation a été collecté après la date d'agrément du centre par les autorités nationales compétentes du pays exportateur.*
- 1.8. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.
- 1.8. *Le sperme destiné à l'exportation a été traité, stocké et transporté dans le respect des dispositions de la directive 88/407/CEE avant sa modification par la directive 2003/43/CE.*

Date: Date Stamp Cachet	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / <i>Vétérinaire officiel</i>	
		Name (in capital letters), qualification and title: <i>Nom (en lettres majuscules), titre et qualité</i>	Signature: <i>Signature</i>

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Note pour l'importateur: le présent certificat a un caractère exclusivement vétérinaire et doit accompagner le lot concerné jusqu'au poste d'inspection frontalier.

- (1) Delete as necessary.
(1) Biffer la mention inutile.
- (2) Reference box I.28. In Part I:
Identification mark: corresponding to the identification on the donor animals and date of collection that must be prior to 31 December 2004.
Approval number of centre of origin: to be filled in if different from box I.11.
*(2) Case no I.28 à la partie I:
Marque d'identification: correspond à l'identification des animaux donateurs et à la date de la collecte qui doit être antérieure au 31 décembre 2004.
N° d'agrément de du centre d'origine: à remplir s'il diffère de la case I.11*
- (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
(3) Pays figurant sur la liste incluse dans l'annexe I de la décision 2004/639/CE.
- (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests for Terrestrial Animals.
(4) Les normes applicables aux tests de dépistage du virus de la maladie hémorragique épizootique sont décrites dans le chapitre consacré à la fièvre catarrhale du mouton, Manual des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres.
- **** To be used only by Australia, Canada and the USA.
***** A l'usage exclusif de l'Australie, du Canada et des États-Unis.*
- *** To be used only by Australia and the USA.
**** A l'usage exclusif de l'Australie et des États-Unis.*
- ** To be used only by Canada.
*** A l'usage exclusif du Canada.*
- * To be used only by Australia.
** A l'usage exclusif de l'Australie.*